



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по железнодорожному транспорту****Группа экспертов по железнодорожным узлам
для международных пассажирских перевозок****Шестая сессия**

Женева, 13–15 сентября 2023 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Выявление технических и эксплуатационных параметров,
необходимых для определения железнодорожного узла
для международных пассажирских перевозок****Информирование пассажиров в других сегментах
транспортного сектора****Записка секретариата****Введение**

1. На четвертой сессии Группы экспертов по железнодорожным узлам для международных пассажирских перевозок эксперты отметили важное значение полного осознания способов информирования пассажиров. В этой связи на пятой сессии секретариат представил документ с информацией о различных видах пиктограмм не только на железнодорожных станциях, но и в аэропортах и портах.
2. В соответствии с просьбами экспертов секретариат подготовил документ, свидетельствующий о том, какие действия предпринимались до настоящего времени для согласования пиктограмм в различных транспортных узлах с целью облегчения информирования пассажиров. И если в железнодорожном секторе в этой связи предпринимались лишь ограниченные усилия, то в других транспортных секторах, включая авиационные, морские, автомобильные и внутренние водные перевозки, усилия по согласованию пиктограмм носили более масштабный характер.
3. В приложениях к настоящему документу приведены примеры руководящих указаний относительно пиктограмм, которые используются на различных видах транспорта. Эти примеры, вероятно, будут содействовать определению возможных решений в контексте железнодорожных узлов для международных пассажирских перевозок. Настоящий документ следует рассматривать вместе с примерами, содержащимися в документе МСЖД «Решение 10181 по международным железнодорожным перевозкам (РМЖП)», в котором указана информация для пользователей на железнодорожных станциях, воспроизведенная в неофициальном документе № 2 (2021 года), представленном к первой сессии Группы экспертов, и более подробно изложенная ниже. Для целей настоящего документа описание отдельных пиктограмм в приложениях приведено только на английском языке.



Внутренний водный транспорт

4. Резолюция № 90 ЕЭК ООН, озаглавленная «Европейские правила сигнализации на внутренних водных путях (СИГВВП)», регулирует использование знаков для судоходства в европейской сети внутренних водных путей, определяя требования к их виду, цвету, размеру и компоновке. Эти знаки являются обязательными в тех случаях, когда применяется данная резолюция, но в исключительных случаях могут использоваться и дополнительные знаки.

5. На внутреннем водном транспорте не предусмотрено никаких конкретных согласованных на международном уровне знаков для информирования пассажиров помимо тех, которые непосредственно связаны с безопасностью на борту. В этом случае могут применяться общие знаки информирования на транспорте. Знаки безопасности, используемые на борту, приведены в приложении I к настоящему документу.

Автомобильный транспорт

6. В контексте Конвенции о дорожных знаках и сигналах 1968 года дорожные знаки должны соответствовать определенной системе (категории, формы, цвета, обозначения). В дорожных знаках применяют одни и те же обозначения для ряда действий и пользователей, включая пешеходов, велосипедистов, а также способы отображения стрелок. В Конвенции предписываются обозначения, но допускается их изменение Договаривающимися сторонами, когда они считают это необходимым, без модификации их «основных характеристик». Символы предназначены для сведения к минимуму необходимости использования слов, с тем чтобы каждый, например, тот, кто не говорит на местном языке или не умеет читать, смог понять информацию.

Авиационные и морские перевозки

7. Международная организация гражданской авиации (ИКАО) и Международная морская организация (ИМО) совместно опубликовали документ, озаглавленный «Международные пиктограммы, обеспечивающие ориентацию посетителей в аэропортах и на морских вокзалах» (док. 9636). Этот документ включает визуальные знаки и обозначения, которые могут использоваться в международных аэропортах и на морских вокзалах¹. Кроме того, на веб-сайте ИКАО представлены примеры передовой практики информирования пассажиров, в том числе из консультативного циркуляра 150 5360-12F Федерального управления гражданской авиации (ФАА), касающегося знаков и графических изображений в аэропортах. В этом циркуляре FAA содержится набор правил, касающихся способов структурирования системы знаков, включая цвет, видимость, формат, освещение и последовательность изображений, для эффективного и четкого информирования. Настоятельно рекомендуется использовать многоязычные сообщения на знаках. Для оказания содействия слабовидящим пассажирам предусмотрено также дополнительное оповещение при помощи соответствующих указателей направления. Примеры таких знаков приведены в приложении II к настоящему документу.

8. Резолюция ИМО А.1116(30) «Знаки путей выхода наружу и маркировки местонахождения оборудования» содержит широкий перечень знаков безопасности, предназначенных для использования в случае необходимости пассажирами и сотрудниками экстренных служб. Знаки, включенные в резолюцию, приведены в приложении III к настоящему документу.

¹ <https://mdnautical.com/facilitation-for-travel-transport/20121-imo-e-book-e370m-international-signs-to-provide-guidance-to-persons-at-airports-and-marine-terminals-1995-edition.html>.

Железнодорожный транспорт

9. Международных конвенций по знакам для информирования пассажиров, относящимся к железнодорожным станциям, не существует, однако МСЖД и его члены способствуют согласованию в этой области. Документ МСЖД «Решение 10181 по международным железнодорожным перевозкам (РМЖП)», касающийся информирования пользователей на железнодорожных станциях (неофициальный документ 2 (2021 года), предназначенный для рассмотрения Группой экспертов), нацелен на изложение указаний для железнодорожных станций, в частности в отношении способов предоставления пассажирам четкой информации на основе разработки эффективной системы оповещения при помощи соответствующих указателей направления. Эти положения обеспечат понимание информационной системы всеми пассажирами. Документ МСЖД содержит ссылки на международные стандарты по обеспечению доступа к перевозкам для пассажиров из числа инвалидов и пассажиров с ограниченными возможностями передвижения. В добавлении А к этому документу содержится обширный перечень пиктограмм и знаков.

Международная организация по стандартизации (ИСО)

10. Международная организация по стандартизации (ИСО) разработала различные стандарты, регулирующие использование информационных знаков и обозначений. Наиболее актуальными являются стандарты ISO 3864 «Графические символы — Цвета сигнальные и знаки безопасности»; ISO 7001 «Графические символы — Зарегистрированные символы общественной информации»; ISO 7010 «Графические символы — Цвета сигнальные и знаки безопасности — Зарегистрированные знаки безопасности» и «ISO 22727 Графические символы — Создание и разработка символов общественной информации — Требования». Эти стандарты предназначены для согласования системы визуальных коммуникаций, обеспечивающей ясность информации. Уместно отметить, что эти стандарты относятся к общей схеме графических символов и не предназначены конкретно для транспортного сектора. Важно указать, что многие пиктограммы ИСО зачастую используются и на транспорте.

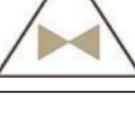
Заключительные замечания

11. Совершенно очевидно, что, несмотря на наличие многочисленных и разнообразных примеров использования знаков в различных сегментах транспортного сектора и на большую работу, проделанную МСЖД в этой области, на настоящий момент не существует никакого единого стандарта информирования пассажиров на железнодорожных станциях или в железнодорожных узлах. Государства-члены, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о том, необходимо ли уделить этому аспекту дополнительное внимание в рамках деятельности Комитета по внутреннему транспорту.

Приложение I

Знаки безопасности на внутреннем водном транспорте

**ANNEX 4
SAFETY SIGNS**

Figure 1 No entry for unauthorised persons		Colour: red / white / black
Figure 2 Fire, naked flame and smoking prohibited		Colour: red / white / black
Figure 3 Fire extinguisher		Colour: red / white
Figure 4 General danger warning		Colour: black / yellow
Figure 5 Extinguisher hose		Colour: red / white
Figure 6 Fire-fighting installation		Colour: red / white
Figure 7 Wear acoustic protection device		Colour: blue / white
Figure 8 First-aid kit		Colour: green / white
Figure 9 Quick-closing valve on the tank		Colour: brown / white

<p>Figure 10 Wear life jacket</p>		<p>Colour: blue / white</p>
<p>Figure 11 LNG warning</p>		<p>Colour: black / yellow</p>
<p>Figure 12 Automated external defibrillator</p>		<p>Colour : white/green</p>

Приложение II

Знаки, определенные в консультативном циркуляре 150 5360-12F Федерального управления гражданской авиации (ФАА), касающемся знаков и графических изображений в аэропортах

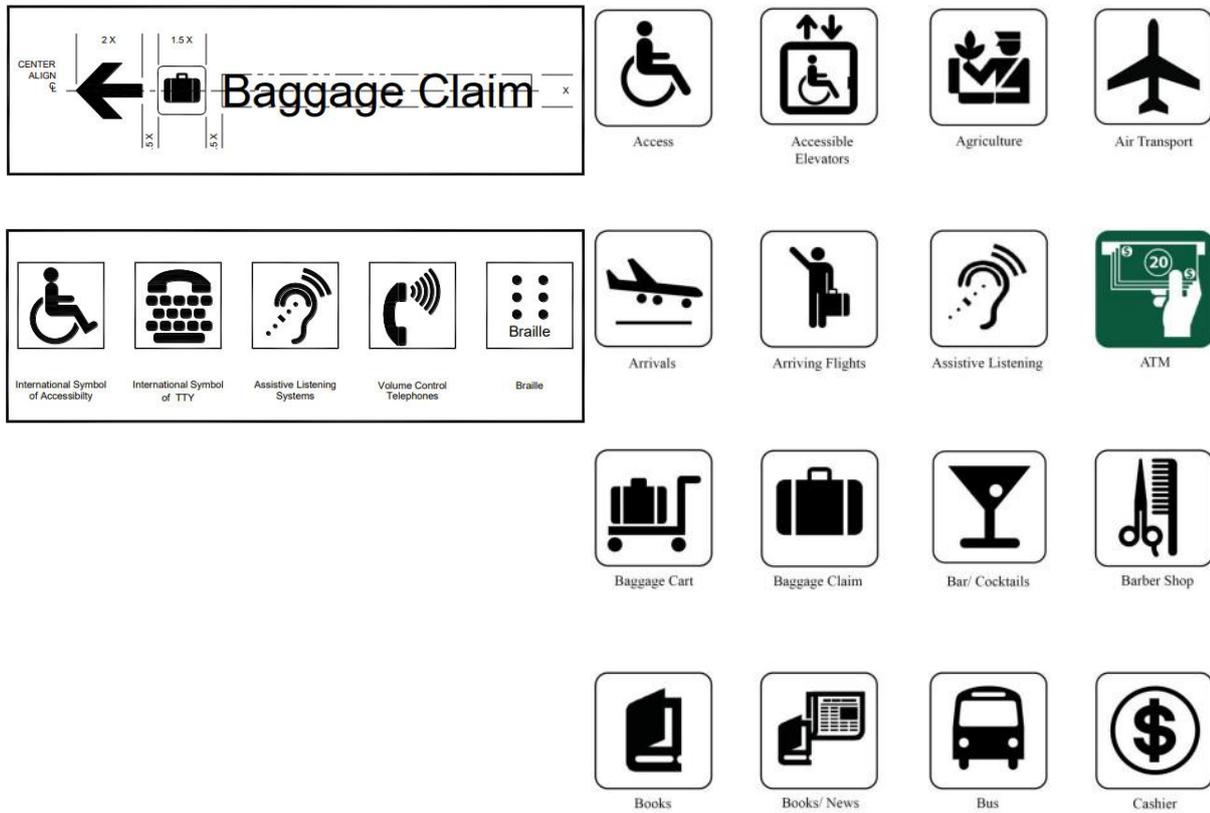


Figure 5-4. Current aviation symbol standards



Figure 5-4. Current aviation symbol standards (continued)

Figure 5-4. Current aviation symbol standards (continued)



Figure 5-4. Current aviation symbol standards (continued)

Приложение III

Знаки путей выхода наружу, аварийные и запрещающие знаки на морском транспорте

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
Means of Escape Signs	Emergency Equipment Signs	Lifesaving Signs	Fire-fighting Equipment Signs	Prohibition Signs	Warning Signs	Mandatory Signs
MES001 (ISO 7010-E032) Shipboard assembly station	EES001 (ISO 7010-E003) First Aid	LSS001 (ISO 7010-E036) Lifeboat	FES001 (ISO 7010-F001) Fire extinguisher	PSS001 (ISO 7010-P001) General prohibition	WSS001 (ISO 7010-W001) General warning	MSS001 (ISO 7010-M001) General Mandatory action
MES002 (ISO 7010-E001) Emergency exit (left hand)	EES002 (ISO 7010-E004) Emergency telephone	LSS002 (ISO 7010-E037) Rescue boat	FES002 (ISO 7010-F002) Fire hose reel	PSS002 (ISO 7010-P002) No smoking	WSS002 (ISO 7010-W002) Warning: Explosive material	MSS002 (ISO 7010-M002) Refer to instruction manual or booklet
MES003 (ISO 7010-E002) Emergency exit (right hand)	EES003 (ISO 7010-E011) Eyewash station	LSS003 (ISO 7010-E038) Liferaft	FES003 (ISO 7010-F004) Collection of firefighting equipment	PSS003 (ISO 7010-P003) No open flame, fire, open ignition source and smoking prohibited	WSS003 (ISO 7010-W003) Warning: Radioactive material or ionizing radiation	MSS003 (ISO 7010-M003) Wear ear protection

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
MES004 (ISO 7010-E033) Door slides right to open	EES004 (ISO 7010-E012) Safety shower	LSS004 (ISO 7010-E039) Davit-launched liferaft	FES004 (ISO 7010-F005) Fire alarm call point	PSS004 (ISO 7010-P004) No thoroughfare	WSS004 (ISO 7010-W004) Warning: Laser beam	MSS004 (ISO 7010-M004) Wear eye protection
MES005 (ISO 7010-E034) Door slides left to open	EES005 (ISO 7010-E013) Stretcher	LSS005 (ISO 7010-E040) Lifebuoy	FES005 (ISO 7010-F008) Fixed fire extinguishing battery	PSS005 (ISO 7010-P005) Not drinking water	WSS005 (ISO 7010-W005) Warning: Non-ionizing radiation	MSS005 (ISO 7010-M005) Connect an earth terminal to the ground
MES006 (ISO 7010-E018) Turn anti-clockwise to open	EES006 (ISO 7010-E027) Medical grab bag	LSS006 (ISO 7010-E041) Lifebuoy with line	FES006 (ISO 7010-F009) Wheeled fire extinguisher	PSS006 (ISO 7010-P006) No access for fork lift trucks and other industrial vehicles	WSS006 (ISO 7010-W006) Warning: Magnetic field	MSS006 (ISO 7010-M006) Disconnect mains plug from electrical outlet

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
MES007 (ISO 7010-E019) Turn clockwise to open	EES007 (ISO 7010-E028) Oxygen resuscitator	LSS007 (ISO 7010-E042) Lifebuoy with light	FES007 (ISO 7010-F010) Portable foam applicator unit	PSS007 (ISO 7010-P007) No access for people with active implanted cardiac devices	WSS007 (ISO 7010-W007) Warning: Floor level obstacle	MSS007 (ISO 7010-M007) Opaque eye protection must be worn
MES008 (ISO 7010-E057) Door opens by pulling on left-hand side	EES008 (ISO 7010-E029) Emergency escape breathing device	LSS008 (ISO 7010-E043) Lifebuoy with line & light	FES008 (ISO 7010-F011) Water fog applicator	PSS008 (ISO 7010-P008) No metallic articles or watches	WSS008 (ISO 7010-W008) Warning: Drop (fall)	MSS008 (ISO 7010-M008) Wear safety footwear
MES009 (ISO 7010-E058) Door opens by pulling on the right-hand side	EES009 (ISO 7010-E009) Doctor	LSS008.1 (ISO 7010-E044) Lifebuoy with light and smoke	FES009 (ISO 7010-F012) Fixed fire extinguishing installation	PSS009 (ISO 7010-P010) Do not touch	WSS009 (ISO 7010-W009) Warning: Biological hazard	MSS009 (ISO 7010-M009) Wear protective gloves

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
MES010 (ISO 7010-E023) Push door on the right-hand side to open	EES010 (ISO 7010-E010) Automated external heart defibrillator	LSS009 (ISO 7010-E044) Lifejacket	FES010 (ISO 7010-F013) Fixed fire extinguishing bottle	PSS010 (ISO 7010-P011) Do not extinguish with water	WSS010 (ISO 7010-W010) Warning: Low temperature	MSS010 (ISO 7010-M010) Wear protective clothing
MES011 (ISO 7010-E022) Push door on the left-hand side to open	EES011 (ISO 7010-E011) Safety Equipment	LSS010 (ISO 7010-E045) Child's lifejacket	FES011 (ISO 7010-F014) Remote release station	PSS011 (ISO 7010-P013) No activated mobile phones	WSS011 (ISO 7010-W011) Warning: Slippery surface	MSS011 (ISO 7010-M011) Wash your hands
	EES012 (ISO 7010-E031) Shipboard general alarm	LSS011 (ISO 7010-E046) Infant's lifejacket	FES012 (ISO 7010-F015) Fire monitor	PSS012 (ISO 7010-P014) No access for people with metallic implants	WSS012 (ISO 7010-W012) Warning: Electricity	MSS012 (ISO 7010-M012) Use handrail
	EES013 (ISO 7010-E008) Break to obtain access	LSS012 (ISO 7010-E047) Search and rescue transponder		PSS013 (ISO 7010-P015) No reaching in	WSS013 (ISO 7010-W013) Warning: Guard dog	MSS013 (ISO 7010-M013) Wear a face shield

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
		 LSS017 (ISO 7010-E052) Emergency position indicating radio beacon		 PSS018 (ISO 7010-P021) No dogs	 WSS018 (ISO 7010-W018) Warning: Automatic start-up	 MSS018 (ISO 7010-M018) Wear a safety harness
		 LSS018 (ISO 7010-E053) Embarkation ladder		 PSS019 (ISO 7010-P022) No eating or drinking	 WSS019 (ISO 7010-W019) Warning: Crushing	 MSS019 (ISO 7010-M019) Wear a welding mask
		 LSS019 (ISO 7010-E054) Marine evacuation slide		 PSS020 (ISO 7010-P023) Do not obstruct	 WSS020 (ISO 7010-W020) Warning: Overhead obstacle	
		 LSS020 (ISO 7010-E055) Marine evacuation chute		 PSS021 (ISO 7010-P024) Do not walk or stand here		

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
		 LSS021 (ISO 7010-E056) Survival clothing			 WSS021 (ISO 7010-W021) Warning: Flammable material	
		 LSS022 (ISO 7010-E035) Liferaft Knife			 WSS022 (ISO 7010-W022) Warning: Sharp element	

CATEGORY						
MES	EES	LSS	FES	PSS	WSS	MSS
		 LSS013 (ISO 7010-E048) Survival craft distress signal		 PSS014 (ISO 7010-P017) No pushing	 WSS014 (ISO 7010-W014) Warning: Forklift trucks and other industrial vehicles	 MSS014 (ISO 7010-M014) Wear head protection
		 LSS014 (ISO 7010-E049) Rocket parachute flare		 PSS015 (ISO 7010-P018) No sitting	 WSS015 (ISO 7010-W015) Warning: Overhead load	 MSS015 (ISO 7010-M015) Wear high visibility clothing
		 LSS015 (ISO 7010-E050) Line-throwing appliance		 PSS016 (ISO 7010-P019) No stepping on surface	 WSS016 (ISO 7010-W016) Warning: Toxic material	 MSS016 (ISO 7010-M016) Wear a mask
		 LSS016 (ISO 7010-E051) Two-way VHF radio-telephone apparatus		 PSS017 (ISO 7010-P020) Do not use lift in the event of fire	 WSS017 (ISO 7010-W017) Warning: Hot surface	 MSS017 (ISO 7010-M017) Wear respiratory protection